

請慷慨解囊，將希望之光帶給所有失明人
Your generosity will bring hope in sight to the most vulnerable people

機構資料 ORGANIZATION DETAILS

(請盡量以英文填寫 Please try filling in English)

機構名稱 (中文)
Organization name (Chinese)

機構名稱 (英文)
Organization name (English)

聯絡人
Contact person 先生 Mr 女士 Ms

職銜
Title

通訊地址 Postal Address

聯絡電話
Tel No.

傳真號碼
Fax No.

電郵地址
Email Address

通訊語言選擇
Preferred Language for All Communication 中文 Chinese 英文 English

捐款金額 DONATION AMOUNT

本機構願意 **一次過** 作個別捐款，捐贈以下款項：
My organization would like to make a oneoff donation of the following amount:
澳門幣 MOP5,000 MOP10,000 MOP25,000 MOP50,000
 其他金額 (多少無拘) Any amount will help MOP _____

本機構願意 **每月** 定期捐助奧比斯
My organization would like to donate on a **monthly basis**:
澳門幣 MOP1,000 MOP3,000 MOP5,000
 其他金額 (多少無拘) Any amount will help MOP _____

捐款方法 DONATION METHODS

(I) 一次性捐款 One-off donation

銀行直接存款 By bank deposit

銀行 Bank	澳門幣 MOP	港幣 HKD
澳門大西洋銀行 BNU	9005 198 391	9005 198 357
匯豐銀行 HSBC	001-038041-001	001-038041-101
中國銀行 Bank of China	01-01-20-804446	01-11-23-862971
大豐銀行 Tai Fung Bank	201-1-09590-5	101-1-11900-5
華僑永亨銀行 OCBC Wing Hang Bank	031 658 001	579 186 001

支票捐款 By cheque
支票號碼 Cheque number _____
抬頭請寫「澳門奧比斯」 Please make cheque payable to Orbis Macau.

信用卡捐款 By credit card
請填妥右邊信用卡資料欄
Please fill out the credit card information in the right column

* 請寄回此表格及存款收據正本，並於收據背面寫上機構名稱及聯絡電話；另自行影印留底。奧比斯將依據您的地址發捐款收據。
Please return this form and the original copy of your bank deposit advice, with your organization's name and phone number written at the back. Please keep a copy for your own record. Receipts will be issued according to your address.

(II) 每月捐款 Monthly donation

中國銀行戶口自動轉賬 Bank of China account direct debit
 華僑永亨銀行戶口自動轉賬 OCBC Wing Hang Bank account direct debit
*自動轉賬授權書將於稍後寄上
The direct debit authorization form will be sent to you later.

信用卡 一次性 或 每月 捐款 Credit card one-off or monthly donation

VISA 卡 萬事達
VISA Card MasterCard

信用卡有效期至 月/ 年 (須於三個月內有效)
Card valid until MM/ YY (should be valid for the next 3 months)

信用卡號碼
Credit card number

信用卡簽發銀行
Credit card issuing bank

信用卡持有人姓名
Cardholder's name

請於其中一適當方格內加上 號 Please tick one appropriate box ONLY.

一次性捐款 請於本機構之信用卡賬戶內一次過扣除以上賬款
One-off donation Please charge my organization's credit card once for the above specified amount.

每月捐款 本公司現授權澳門奧比斯由本機構之信用卡賬戶內定期扣除上述之賬款，直至本機構另行通知為止。本機構同意此授權書於本機構之信用卡有效期後及獲續發新卡時繼續生效，並毋需另行填寫授權書。如需要取消或更改本授權書，請於取消或更改生效日期七個工作天前通知奧比斯。
Monthly donation My organization hereby authorize Orbis Macau to charge my organization's credit card account for the amount specified in a regular manner as agreed upon by my organization and Orbis Macau until further notice. My organization agrees the validity of this agreement will continue before or after the expiry date of my organization's credit card account. Cancellation or variation of this authorization shall be given to Orbis Macau seven working days before the date on which such cancellation or variation is to take effect.

信用卡持有人簽署 Credit cardholder's signature *

日期 Date

* 簽名必需與閣下之信用卡簽名完全相同，表格上如有任何塗改，請在旁簽署。
Please ensure that you sign the form and any changes the same way as you sign your credit card account.

網上 一次性 或 每月 捐款 Online donation

請登入 Please go to www.orbis.org/macau-donate
網上捐款無需交回此表格 For online donation, you do not need to return this form.

請寄回收據 Please send me a receipt.
若捐款單位名稱及地址欠奉，恕未能發收據。
No receipt will be issued if either donor's name or address is not provided.
 為幫助節省行政開支，本機構不需要收據
To help save administrative costs, please do not send us a receipt.

澳門奧比斯 Orbis Macau

電話 Enquiry: 2830 0787 傳真 Fax: 2835 6061

以上資料只會作為發收據及募捐用途。我們可能將有關資料提供於第三者服務供應人進行以上有關運作，但所有資料均絕對保密。The above information will be used for receipting and fundraising purposes only. We may furnish your data on a strictly confidential basis to third parties, who provide services to us in relation thereto.

奧比斯專用 FOR ORBIS USE

DDA to bank	Handled by/on	Verified by
Start date		
Last value date		
Close reason		